

News Clipping

**2011 香港·深圳城市／建築雙城雙年展
2011 Hong Kong & Shenzhen Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture**

Source: art china

Date : 17 November 2011

Link : http://big5.china.com.cn/gate/big5/art.china.cn/zixun/2011-11/17/content_4632102.htm

Circ. : N/A



2011香港深圳城市建築雙年展將於香港揭幕

藝術中國 | 時間：2011-11-17 15:46:47 | 文章來源：藝術中國

2011香港深圳城市\建築雙城雙年展于2012年2月在港揭幕



2011年11月9日香港訊，香港建築師學會、香港規劃師學會及香港設計師協會欣然宣佈，將第三度舉辦國際知名的「香港深圳城市\建築雙城雙年展」，並於2012年2月于香港九龍公園揭幕。

港臺策展人首度合作探索城市發展及公共空間



本年度的策展團隊由香港及台灣的資深建築師組成，包括總策展人金石建築師事務所創辦人金光裕(台灣)、總策展人升建築設計事務所創辦人李亮聰(香港)、場地及節目策展人劉文君、和小區及傳媒策展人祈宜瑛(香港)。展覽主題定為「三相城市：時間、空間、人間」，把城市的發展狀態比擬為人的生理年齡。

總策展人金光裕先生及李亮聰先生表示：「藉展覽世界各地不同生理年齡的城市不同的故事，我們希望帶出經歷時間的推移，市民的活力如何影響城市的發展及風格。我們希望描繪出一個夢想城市，不論是什麼年紀，均有老年人的悲憫與智慧，中年人的成熟與實際，以及年輕人的純真與活力。」



國際與本地精品匯萃 積極推廣小區參與

本屆香港雙年展預計將有約50個參展單位，參展的建築師、設計師、藝術家來自本港、亞洲及歐洲10多個國家及地區，展出享負盛名的作品，形成國際與本地的文化對話。

雙年展籌備過程至正式展覽期間，將會舉辦多項小區活動，包括表演節目、電影欣賞、論壇、工作坊等，以多元文化的方式詮釋策展主題。

策展人劉文君及祈宜臻表示：「雙年展讓不同年紀、不同背景的市民均可積極參與，我們期望雙年展做到以公眾為本並與小區緊密結合，讓公眾及小區可以互動。」



港深兩地雙年展緊接舉行促進跨境交流

與香港雙年展並列之「2011深圳?香港城市\建築雙城雙年展」以「城市創造」為主題，率先於2011年12月8日至2012年2月18日于深圳舉行，期間港深兩地雙年展將籌備多項合作及交流活動。深圳雙年展組委會秘書處執行主任黃偉文先生出席香港雙年展新聞發佈會時表示：「深圳策展團隊將繼續與香港團隊並肩工作，並舉辦一系列學術活動及展覽。我們期望推動雙年展成為年度盛事」。

創意香港贊助了是次展覽。創意香港總監廖永亮說：「建築是香港創意產業的重要一環；創意香港作

為支援本地創意產業發展的專責辦公室，很樂意協助香港建築界構建平臺，以加強與各地同業的交流，並鼓勵公眾參與有關保育和可持續發展的討論。」

香港雙年展同時獲得康樂及文化事務署轄下之九龍公園和古物古跡辦事處、香港藝術中心及香港演藝學院作為雙年展策略夥伴，並得到多個政府部門、建築設計與文化藝術相關機構，及大專院校作為支援機構。





「2011香港\深圳城市\建築雙城雙年展」將於2012年2月15日至4月23日于尖沙咀香港九龍公園及香港文物探知館舉行。

關於香港深圳城市\建築雙城雙年展：

由香港建築師學會、香港規劃師學會及香港設計師協會共同舉辦，2011香港深圳城市\建築雙城雙年展旨在集合國際建築師及專業人士，向公眾點出深圳當今最重要的議題，反映香港面對的個別議題。

2007香港深圳城市\建築雙城雙年展于歷史悠久的舊香港中區警署舉行，反應非常熱烈，因而標誌歷史性合作展開。首個雙城雙年展不但是兩城首度合作，亦是香港首個符合國際標準的建築、規劃及設計的展覽會。及後，由總策展人姚嘉珊帶領的2009香港-深圳城市\建築雙城雙年展于西九龍海濱長廊舉行。展覽主題為「城市動員：自備雙年展」，目的為探討以社會資本作為主要動力的大都會。香港及深圳分別舉辦的展覽獲得國際專才支援，並吸引區內各城市的訪客，推動設計、建築與城市方面的交流與討論。